

## IFRIC Update May 2015 (2015年5月)

はじめに (Welcome to the IFRIC Update) .....	2
現在のアジェンダにある項目 (Items on the current agenda) .....	4
年次改善について IASB に提案した項目 (Item recommended to the IASB for Annual Improvements) .....	13
その他の事項 (Other matters) .....	15
解釈指針委員会のアジェンダ決定 (Interpretations Committee agenda decisions) .....	16

## はじめに (Welcome to the IFRIC Update)

項目	原文	仮訳
冒頭	<p><i>IFRIC Update is the newsletter of the IFRS Interpretations Committee (the 'Interpretations Committee'). All conclusions reported are tentative and may be changed or modified at future Interpretations Committee meetings.</i></p> <p><i>Decisions become final only after the Interpretations Committee has taken a formal vote on an Interpretation or a Draft Interpretation, which is confirmed by the IASB.</i></p> <p>The Interpretations Committee met in London on <b>12 May 2015</b>, when it discussed:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Items on the current agenda</b><ul style="list-style-type: none"><li>• IFRS 5 <i>Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations</i>—Issues relating to the requirements for scope and presentation in IFRS 5(Agenda Papers 3, 3A, 3B, 3C, 3D and 3E)</li><li>• IFRS 11 <i>Joint Arrangements</i>—Becoming a joint operator through the acquisition of an additional interest in an existing joint operation (Agenda Paper 8)</li><li>• IAS 16 <i>Property, Plant and Equipment</i>—Accounting for net proceeds and costs of testing for property, plant and equipment (Agenda Paper 2)</li><li>• IAS 21 <i>The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates</i>—Draft Interpretation <i>Foreign Currency Transactions and Advance Consideration</i>:sweep issue (Agenda Paper 11)</li></ul></li><li>• <b>Item recommended to the IASB for Annual Improvements</b><ul style="list-style-type: none"><li>• IAS 23 <i>Borrowing Costs</i>—Borrowing costs on completed qualifying assets (Agenda Paper 9)</li></ul></li><li>• <b>Other matters</b><ul style="list-style-type: none"><li>• IFRS 13 <i>Fair Value Measurement</i>—The fair value hierarchy when</li></ul></li></ul>	<p><i>IFRIC Update</i> は、<i>IFRS</i> 解釈指針委員会（「解釈指針委員会」）のニューズレターである。報告される結論はすべて暫定的なものであり、今後の解釈指針委員会会議で変更又は修正される可能性がある。</p> <p>決定は、解釈指針委員会が解釈指針又は解釈指針案に関する正式な投票を行い、IASB により承認されて初めて最終的なものとなる。</p> <p>解釈指針委員会は、<b>2015年5月12日</b>にロンドンで会合し、次の項目について議論した。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>現在のアジェンダにある項目</b><ul style="list-style-type: none"><li>• IFRS 第5号「売却目的で保有する非流動資産及び非継続事業」——IFRS 第5号の範囲及び表示についての要求事項に関する論点（アジェンダ・ペーパー3、3A、3B、3C、3D 及び 3E）</li><li>• IFRS 第11号「共同支配の取決め」——既存の共同支配事業に対する追加的な持分の取得を通じて共同支配事業者となること（アジェンダ・ペーパー8）</li><li>• IAS 第16号「有形固定資産」——有形固定資産の試運転の正味の収入及びコストの会計処理（アジェンダ・ペーパー2）</li><li>• IAS 第21号「外国為替レート変動の影響」——解釈指針案「外貨建取引及び前払・前受対価」：整理論点（アジェンダ・ペーパー11）</li></ul></li><li>• <b>年次改善について IASB に提案した項目</b><ul style="list-style-type: none"><li>• IAS 第23号「借入コスト」——完成した適格資産に係る借入コスト（アジェンダ・ペーパー 9）</li></ul></li><li>• <b>その他の事項</b><ul style="list-style-type: none"><li>• IFRS 第13号「公正価値測定」——第三者の合意価格を使用する</li></ul></li></ul>

項目	原文	仮訳
	third-party consensus prices are used (Agenda Paper 5)	場合の公正価値ヒエラルキー (アジェンダ・ペーパー5)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interpretations Committee work in progress update (Agenda Paper 10)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 解釈指針委員会の仕掛案件のアップデート (アジェンダ・ペーパー10)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Interpretations Committee agenda decisions</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>解釈指針委員会のアジェンダ決定</b></li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IFRS 10 <i>Consolidated Financial Statements</i>—Single-asset, single-lessee lease vehicles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IFRS 第 10 号「連結財務諸表」——単一資産、単一の借手のリース・ビークル</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IAS 24 <i>Related Party Disclosures</i>—Definition of close members of the family of a person</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• IAS 第 24 号「関連当事者についての開示」——個人の近親者の定義</li> </ul>

## 現在のアジェンダにある項目 (Items on the current agenda)

項目	原文	仮訳
—	<i>At this meeting, the Interpretations Committee discussed the following items on its current agenda:</i>	今回の会議で、解釈指針委員会は、現在のアジェンダにある以下の項目を議論した。
<b>IFRS 5 範囲及び表示</b>	<b>IFRS 5 <i>Non-current Assets Held for Sale and Discontinued Operations</i>—Issues relating to the requirements for scope and presentation in IFRS 5 (Agenda Papers 3, 3A, 3B, 3C, 3D and 3E)</b>	<b>IFRS 第5号「売却目的で保有する非流動資産及び非継続事業」——IFRS 第5号の範囲及び表示についての要求事項に関する論点 (アジェンダ・ペーパー3、3A、3B、3C、3D 及び 3E)</b>
	<p>At its November 2014 and March 2015 meetings, the Interpretations Committee considered questions relating to the scope of IFRS 5. As a result of those discussions, the Interpretations Committee asked the staff to undertake a broader analysis of the scope of IFRS 5 to help the Interpretations Committee decide whether these scope issues should be addressed through an Interpretation, or whether a broader amendment to relating to various aspects of the requirements in IFRS 5. At this meeting, the Interpretations Committee discussed the following issues:</p>	<p>2014年11月及び2015年3月の会議で、解釈指針委員会は、IFRS第5号の範囲に関する質問を検討した。この議論の結果、解釈指針委員会はスタッフに、IFRS第5号の範囲についてより広範囲な分析を行うよう依頼した。これらの範囲に関する論点を、解釈指針を通じて扱うのか、それとも、IFRS第5号における要求事項のさまざまな側面に関するより広範囲な修正を通じて扱うのかを解釈指針委員会が決定するのに役立てるためである。今回の会議で、解釈指針委員会は以下の論点を議論した。</p>
	<p>(a) Issue 1: the scope of the held-for-sale classification;</p> <p>(b) Issue 2: how to present intragroup transactions between continuing and discontinued operations;</p> <p>(c) Issue 3: applicability of the disclosure requirements in IFRS 12 <i>Disclosure of Interests in Other Entities</i> to a subsidiary classified as held for sale;</p> <p>(d) Issue 4: to what extent an impairment loss can be allocated to non-current assets within a disposal group; and</p> <p>(e) Issue 5: how to apply the presentation requirements, in the case of a change to a sale plan, to a disposal group that consists of both a subsidiary and other non-current assets.</p>	<p>(a) 論点1：売却目的保有の分類の範囲</p> <p>(b) 論点2：継続事業と非継続事業の間でのグループ内取引の表示方法</p> <p>(c) 論点3：IFRS第12号「他の企業への関与の開示」における開示要求の、売却目的保有に分類される子会社への適用可能性</p> <p>(d) 論点4：どの程度まで、減損損失を処分グループ内の非流動資産に配分できるのか</p> <p>(e) 論点5：売却計画の変更がある場合における、子会社と他の非流動資産の両方で構成される処分グループへの表示要求の適用方法</p>
	<p><i>General decision reached at this meeting</i></p> <p>As a result of its discussions, the Interpretations Committee decided that a summary of the IFRS 5 related issues that it had discussed should be</p>	<p>今回の会議で至った全般的決定</p> <p>議論の結果、解釈指針委員会は、委員会が議論したIFRS第5号に関する論点の要約を、IASBに照会するペーパーの中にも含めるべきであると決定した。当該ペーパーの目的は、IFRS第5号の論点を要約し分類すること</p>

項目	原文	仮訳
	<p>included in a paper that would be referred to the IASB. The purpose of the paper would be to summarise, and categorise, the IFRS 5 issues to see if the IASB thought any matters should be addressed through the normal processes of the Interpretations Committee or whether the IASB thought it would be better to consider undertaking a broader project on IFRS 5.</p> <p>The following sections within this topic represent what the Interpretations Committee observed and noted with respect to the individual issues that it discussed at this meeting.</p> <p><i>Issue 1: the scope of the held-for-sale classification</i></p> <p>The Interpretations Committee noted that the original scope of the held-for-sale classification in IFRS 5 was narrow and that it included only sale transactions. The Interpretations Committee also observed that several amendments to the scope of IFRS 5 had emphasised that:</p> <p>(a) the loss of control is a significant economic event and thus establishing the intention to lose control, which meets the IFRS 5 evidential requirements, triggers the held-for-sale classification provided other relevant criteria are met; and</p> <p>(b) the focus on the method of recovery of the carrying amount of non-current assets (or disposal groups) had changed from sale transactions to a method other than continuing use.</p> <p>Consequently, the Interpretations Committee observed that the current objective for the scope of the held-for-sale classification in IFRS 5 is to capture non-current assets (or disposal groups) over which an entity is committed to lose control, irrespective of the form of the transaction (other than abandonment). The Interpretations Committee also reaffirmed that such classification must be supported by the fact that noncurrent assets (or disposal groups) to be disposed of must be available for immediate disposal, and it is highly probable that the entity will lose control.</p> <p><i>Issue 2: how to present intragroup transactions between continuing and discontinued operation</i></p>	<p>となる。IASBが、解釈指針委員会の通常のプロセスを通じて論点に対処すべきであると考えているのか、それとも、IFRS第5号に関するより広範囲なプロジェクトを行うことを検討する方がより適切であると考えているのかを確認するためである。</p> <p>このトピックの中の以下のセクションは、今回の会議で議論した個々の論点に関して解釈指針委員会がどのようなことに着目し留意したのかを表している。</p> <p><i>論点1：売却目的保有の分類の範囲</i></p> <p>解釈指針委員会は、IFRS第5号における売却目的保有の分類の当初の範囲は狭かったことや、売却取引だけが含まれていたことに留意した。解釈指針委員会は、IFRS第5号の範囲への数回の修正では、次のことを強調していたことにも着目した。</p> <p>(a) 支配の喪失は重大な経済的事象であり、したがって、支配を喪失する意図を確立すること（これはIFRS第5号の証拠要件を満たす）は、他の関連性のある要件が満たされている場合には、売却目的保有の分類の契機となる。</p> <p>(b) 非流動資産（又は処分グループ）の帳簿価額の回収方法への焦点は、売却取引から、継続的使用以外の方法に変わった。</p> <p>したがって、解釈指針委員会は、IFRS第5号における売却目的保有の分類の範囲についての現在の目的は、取引の形態（廃棄は除く）を問わず、企業が支配を喪失することを確約している非流動資産（又は処分グループ）を捕捉することであることに着目した。解釈指針委員会は、こうした分類は、処分予定の非流動資産（又は処分グループ）が、直ちに処分が可能でなければならず、企業が支配を喪失する可能性が非常に高いという事実による裏付けがなくてはならないことも再確認した。</p> <p><i>論点2：継続事業と非継続事業の間でのグループ内取引の表示方法</i></p>

項目	原文	仮訳
<p>The Interpretations Committee noted that there are no requirements or guidance in IFRS 5 or IAS 1 <i>Presentation of Financial Statements</i> in relation to the presentation of discontinued operations, which override the consolidation requirements in IFRS 10 <i>Consolidated Financial Statements</i>. Consequently, the Interpretations Committee tentatively concluded that an entity is required to eliminate intragroup transactions in full prior to determining the presentation of continuing and discontinued operations. Referring to paragraph 30 of IFRS 5, the Interpretations Committee also noted that entities may have to provide disclosures as necessary in order to enable users of financial statements to evaluate the financial effects of discontinued operations.</p>	<p>解釈指針委員会は、非継続事業の表示に関して、IFRS第10号「連結財務諸表」における連結の要求事項を覆すような要求事項やガイダンスがIFRS第5号にもIAS第1号「財務諸表の表示」にもないことに留意した。したがって、解釈指針委員会は、企業は継続事業と非継続事業の表示を決定する前にグループ内取引を全額消去することが要求されると暫定的に結論を下した。IFRS第5号の第30項を参照して、解釈指針委員会は、企業は、財務諸表利用者が、非継続事業の財務上の影響を評価できるように、必要に応じて開示を提供しなければならない場合があることにも留意した。</p>	
<p><i>Issue 3: applicability of the disclosure requirements in IFRS 12 Disclosure of Interests in Other Entities to a subsidiary classified as held for sale</i></p>	<p>論点3：IFRS第12号「他の企業への関与の開示」における開示要求の、売却目的保有に分類される子会社への適用可能性</p>	
<p>The Interpretations Committee discussed whether the disclosure requirements in IFRS 12 apply to non-current assets (or disposal groups) that are classified as held for sale or discontinued operation in accordance with IFRS 5. The question arises because paragraph 5B of IFRS 5 states that the disclosure requirements of another Standard do not apply unless that Standard specifically requires disclosures in respect of such assets.</p>	<p>解釈指針委員会は、IFRS第12号の開示要求が、IFRS第5号に従って売却目的保有又は非継続事業に分類される非流動資産（又は処分グループ）に適用されるのかどうかを議論した。この質問が生じるのは、IFRS第5号の第5B項では、他の基準の開示要求は、当該他の基準がこうした資産に関する開示を具体的に要求している場合を除き、適用されないと述べているからである。</p>	
<p>Paragraph B17 of IFRS 12 specifically exempts an entity from the disclosure requirements in paragraphs B10–B16 of IFRS 12 if those investments are within the scope of IFRS 5. The Interpretations Committee observed that IFRS 12, when read in isolation, might imply that the disclosure requirements in IFRS 12 other than those in paragraphs B10–B16 of IFRS 12 would apply to investments within the scope of IFRS 12 that are classified as held for sale. However, the Interpretations Committee noted that even if this was what the IASB intended when it issued IFRS 12, paragraph 5B of IFRS 5 is clear and IFRS 12 does not include a reference to IFRS 5 in relation to the any other specific IFRS 12 disclosure requirements. This issue will be raised with the IASB.</p>	<p>IFRS第12号のB17項では、投資がIFRS第5号の範囲に含まれている場合には、IFRS第12号のB10項からB16項の開示要求から企業を具体的に免除している。解釈指針委員会は、IFRS第12号を単独で読んだ場合には、IFRS第12号のB10項からB16項以外のIFRS第12号における開示要求が、IFRS第12号の範囲に含まれていて売却目的保有に分類される投資に適用されることを含意するかもしれないことに着目した。しかし、解釈指針委員会は、たとえそれがIFRS第12号の公表時にIASBが意図したことであっても、IFRS第5号の第5B項は明確であり、IFRS第12号には他の具体的なIFRS第12号の開示要求に関してIFRS第5号への言及がないことに留意した。この論点はIASBに提起されることになる。</p>	
<p><i>Issue 4: to what extent an impairment loss can be allocated to non-current assets within a disposal group</i></p>	<p>論点4：どの程度まで、減損損失を処分グループ内の非流動資産に配分できるのか</p>	



項目	原文	仮訳
<p>Paragraph 23 of IFRS 5 addresses the recognition of impairment losses for a disposal group. In determining the order of allocation to non-current assets, paragraph 23 refers to paragraphs 104 and 122 of IAS 36 <i>Impairment of Assets</i> but not to paragraph 105 of IAS 36, which relates to the extent of an impairment loss that an entity can allocate to an asset. Consequently, the Interpretations Committee tentatively concluded that paragraph 105 of IAS 36 does not affect the allocation of an impairment loss for a disposal group to the assets.</p>	<p>IFRS第5号の第23項は、処分グループについての減損損失の認識を扱っている。非流動資産の配分の順序を決定する際に、第23項は、IAS第36号「資産の減損」の第104項及び第122項を参照しているが、IAS第36号の第105項（企業が資産に配分できる減損損失の程度に関係する）は参照していない。したがって、解釈指針委員会は、IAS第36号の第105項は処分グループについての減損損失の資産への配分に影響を与えないと暫定的に結論を下した。</p>	
<p>The Interpretations Committee also noted that this issue is different from the other IFRS 5 measurement-related issues that the Interpretations Committee had previously looked at, because this issue relates only to the measurement of non-current assets that are within the measurement scope of IFRS 5, whereas the other issues touch on the measurement of assets and liabilities, including those that are not within the measurement scope of IFRS 5.</p>	<p>解釈指針委員会は、この論点は、解釈指針委員会が以前に検討したその他のIFRS第5号の測定に関連する論点とは異なることにも留意した。この論点はIFRS第5号の測定の範囲に含まれる非流動資産の測定だけに関係するが、他の論点は、IFRS第5号の測定の範囲に含まれないものを含めて、資産及び負債の測定に関係するからである。</p>	
<p><i>Issue 5: how to apply the presentation requirements, in the case of a change to a sale plan, to a disposal group that consists of both a subsidiary and other non-current assets</i></p>	<p>論点5：売却計画の変更がある場合における、子会社と他の非流動資産の両方から構成される処分グループへの表示要求の適用方法</p>	
<p>The Interpretations Committee discussed two issues in relation to the requirements in paragraph 28 of IFRS 5:</p>	<p>解釈指針委員会は、IFRS第5号の第28項の要求事項に関する次の2つの論点を議論した。</p>	
<p>(a) when a disposal group consists both of a subsidiary, joint operation, joint venture, associate, or a portion of an interest in a joint venture or an associate, and other non-current assets, the guidance in paragraph 28 of IFRS 5 suggests that the effect of re-measurement upon a change in a sale plan on different parts of the disposal group is reflected in different periods.</p> <p>(b) it is not clear on whether a retrospective amendment as required by paragraph 28 of IFRS 5 applies only to measurement or also applies to presentation, with respect to a change of a sale plan involving a subsidiary, joint operation, joint venture, associate, or a portion of an interest in a joint venture or an associate.</p>	<p>(a) 処分グループが、子会社、共同支配事業、共同支配企業、関連会社、又は共同支配企業若しくは関連会社に対する持分の一部と他の非流動資産の両方から構成されている場合には、IFRS第5号の第28項におけるガイダンスは、売却計画の変更時に処分グループの中の再測定される部分が異なれば、その再測定影響額が反映される期間も異なることを示している。</p> <p>(b) 子会社、共同支配事業、共同支配企業、関連会社、又は共同支配企業若しくは関連会社に対する持分の一部に関わる計画変更に関して、IFRS第5号の第28項で要求している遡及修正は測定だけに適用されるのか、それとも、表示にも適用されるのかが明確でない。</p>	

項目	原文	仮訳
	<p>With respect to Issue 5(a), the Interpretations Committee noted that the requirements in paragraph 28 are inconsistent, because when there has been a change to a sale plan, paragraph 28 of IFRS 5 requires the effects of a re-measurement of a disposal group that is a subsidiary, joint operation, joint venture, associate, or a portion of an interest in a joint venture or an associate, to be recognised retrospectively, whereas it requires the effects of a re-measurement of non-current assets to be recognised in the current period.</p> <p>With respect to Issue 5(b), the Interpretations Committee observed that the requirements in IFRS 5 are not clear on whether the term ‘amended accordingly’ in paragraph 28 of IFRS 5 refers only to measurement or whether it also refers to presentation when there has been a change to a sale plan.</p> <p>The Interpretations Committee tentatively decided that the possibility of amending the Standard to address the concerns noted in Issues 5(a) and (b) should be discussed with the IASB.</p>	<p>論点5(a)に関して、解釈指針委員会は、第28項における要求事項が不整合であることを留意した。売却計画の変更があった場合に、IFRS第5号の第28項では、子会社、共同支配事業、共同支配企業、関連会社、又は共同支配企業若しくは関連会社に対する持分の一部である処分グループの再測定の影響を遡及的に認識することを要求しているが、非流動資産の再測定の影響は当期に認識することを要求しているからである。</p> <p>論点5(b)に関して、解釈指針委員会は、売却計画の変更があった場合に、IFRS第5号の第28項における「それに従って修正」という用語が、測定だけを指しているのか、表示をも指しているのかについてIFRS第5号の要求事項は明確でないことに着目した。</p> <p>解釈指針委員会は、論点5(a)及び(b)において留意した懸念に対処するために基準を修正する可能性をIASBと議論すべきであると暫定的に決定した。</p>
<p><b>IFRS 11 追加的な持分</b></p>	<p><b>IFRS 11 <i>Joint Arrangements</i>—Becoming a joint operator through the acquisition of an additional interest in an existing joint operation (Agenda Paper 8)</b></p> <p>The Interpretations Committee received a request to clarify whether a previously held interest in the assets and liabilities of a joint operation is remeasured to fair value when the investor’s acquisition of an additional interest results in the investor becoming a joint operator (ie assuming joint control) in the joint operation. In this specific fact pattern, the activities of the joint operation constituted a business as defined by IFRS 3 <i>Business Combinations</i>. Prior to the acquisition of additional interests, the investor participated in, but did not have joint control of, the joint operation and the investor had rights to the assets and obligations for the liabilities. Accordingly, the investor recognised its share of the assets, liabilities, revenues and expenses from the joint operation in accordance with other Standards, as required by paragraph 23 of IFRS 11.</p>	<p><b>IFRS 第 11 号「共同支配の取決め」——既存の共同支配事業に対する追加的な持分の取得を通じて共同支配事業者となること (アジェンダ・ペーパー8)</b></p> <p>解釈指針委員会は、投資者が追加的な持分を取得することにより当該投資者が共同支配事業において共同支配事業者となる（すなわち、共同支配を有する）場合に、共同支配事業の資産及び負債に対して以前に保有していた持分を公正価値で再測定するのかどうかの明確化を求める要望を受けた。この具体的な事実パターンにおいて、共同支配事業の活動は、IFRS 第3号「企業結合」で定義する事業を構成していた。追加的な持分の取得前に、投資者は共同支配事業に参加していたが、当該共同支配事業に対する共同支配を有しておらず、投資者は、資産に対する権利及び負債に対する義務を有していた。したがって、投資者は共同支配事業から生じる資産、負債、収益及び費用に対する自らの持分を、他の基準に従って認識してい</p>



項目	原文	仮訳
	<p>The Interpretations Committee understood that there are different views on whether or not the previously held interests in the assets and liabilities of the joint operation should be remeasured. The Interpretations Committee noted that some respondents to the outreach also highlighted other transactions involving previously held interests in which there were different views on the remeasurement of such interests. The Interpretations Committee observed that it would be useful to analyse these other transactions simultaneously with the fact pattern that had been submitted.</p> <p><i>Next steps</i></p> <p>To assist the Interpretations Committee with determining the appropriate scope of the project, the staff will present a paper at a future meeting identifying other transactions in which there is a perceived lack of guidance or where diversity in practice may exist in determining the appropriate accounting for previously held interests.</p>	<p>た（IFRS第11号の第23項で要求しているとおりの）。</p> <p>解釈指針委員会は、共同支配事業の資産及び負債に対して以前に保有していた持分を再測定すべきかどうかに関して異なる見解があることを理解した。解釈指針委員会は、アウトリーチに対する一部の回答者も、以前に保有していた持分に関わる他の取引がある（こうした持分の再測定について異なる見解がある）ことを強調したことに留意した。解釈指針委員会は、これらの他の取引と、提出された事実パターンを同時に分析することは有用となるであろうことに着目した。</p> <p>今後のステップ</p> <p>解釈指針委員会が本プロジェクトの適切な範囲を決定するのに役立つため、スタッフは、ガイダンスの欠如の指摘があるか又は以前に保有していた持分の適切な会計処理を決定する際に実務の不統一が存在している可能性のある他の取引を識別するペーパーを今後の会議で提示する。</p>
<p><b>IAS 16</b> 試運転の収入 及びコスト</p>	<p><b>IAS 16 Property, Plant and Equipment—Accounting for net proceeds and costs of testing for property, plant and equipment (Agenda Paper 2)</b></p> <p>The Interpretations Committee received a request to clarify the accounting for the net proceeds from selling items produced while testing an item of property, plant and equipment (PPE) under construction, ie as part of the activities necessary to bring the item of PPE to the location and condition necessary for it to be capable of operating in the manner intended by management. The submitter has asked whether the amount by which the net proceeds received exceed the costs of testing should be recognised in profit or loss or as a deduction from the cost of the PPE.</p> <p>In January 2015 the Interpretations Committee observed that the analysis should focus on the meaning of ‘testing’ the PPE, because the deduction of proceeds is stated only in relation to testing in paragraph 17(e) of IAS 16. On this basis, whether the proceeds should be deducted from the cost of the PPE would be determined depending on whether the activity that led to</p>	<p><b>IAS 第 16 号「有形固定資産」——有形固定資産の試運転の正味の収入及びコストの会計処理（アジェンダ・ペーパー2）</b></p> <p>解釈指針委員会は、建設中の有形固定資産項目の試運転の間に（すなわち、経営者が意図した方法で稼働可能にするために必要な場所及び状態に置くために必要な活動の一部として）生産した項目の販売から生じる正味の収入の会計処理の明確化を求める要望を受けた。要望提出者は、受け取った正味の収入が試運転コストを超える金額は、純損益に認識すべきなのか、それとも有形固定資産の取得原価からの控除として認識すべきなのかを質問した。</p> <p>2015年1月に、解釈指針委員会は、分析の焦点は有形固定資産の「試運転」の意味に当てべきであることに着目した。収入の控除は、IAS第16号の第17項(e)において試運転に関してのみ記載されているからである。これに基づき、収入を有形固定資産の取得原価から控除すべきかどうかは、それらの収入をもたらした活動が試運転なのかどうかに応じて決ま</p>

項目	原文	仮訳
	<p>those proceeds was testing. The Interpretations Committee also observed that the disclosure about this issue is important and should be considered.</p>	<p>ることになる。解釈指針委員会は、この論点に関する開示が重要であり、検討すべきであることにも着目した。</p>
	<p>At this meeting, the Interpretations Committee discussed the analysis on the meaning of testing and whether disclosure requirements should be added.</p>	<p>今回の会議で、解釈指針委員会は、試運転の意味に関する分析と、開示要求を追加すべきかどうかについて議論した。</p>
	<p><i>Meaning of testing</i></p>	<p><i>試運転の意味</i></p>
	<p>The Interpretations Committee discussed whether the clarification of the meaning of testing should be made as an amendment to IAS 16 or by developing an Interpretation. The Interpretations Committee tentatively decided to develop an Interpretation on the meaning of testing, focussing on the meaning of ‘functioning properly’ in paragraph 17(e) of IAS 16. The Interpretations Committee considered that functioning properly reflects the technical/physical performance of the PPE, and is not the financial performance such as the level of operating margin or quantity of the output as intended by management.</p>	<p>解釈指針委員会は、試運転の意味の明確化を、IAS 第 16 号の修正として行うべきか、あるいは解釈指針の開発によって行うべきかを議論した。解釈指針委員会は、IAS 第 16 号の第 17 項(e)における「正常に機能」の意味に焦点を当てることによって、試運転の意味に関する解釈指針を開発することを暫定的に決定した。解釈指針委員会は、正常に機能というのは、有形固定資産の技術的・物理的な性能を反映するものであり、営業利益や経営者が意図する産出量などの財務業績ではないと考えた。</p>
	<p><i>Disclosure</i></p>	<p><i>開示</i></p>
	<p>The Interpretations Committee also discussed whether any additional disclosure requirements should be developed. The Interpretations Committee considered that, if material, the quantitative disclosure on the amount of proceeds that has been deducted from the PPE is important for users to understand the effect on the financial statements. The Interpretations Committee tentatively decided that this disclosure requirement would be included in the proposed Interpretation by referencing the existing disclosure requirement in paragraph 73(e)(ix) of IAS 16, which requires the disclosure of other changes in PPE. Some of the Interpretations Committee members expressed the view that other disclosures such as amounts recognised in profit or loss also need to be disclosed.</p>	<p>解釈指針委員会は、追加の開示要求を開発すべきかどうかについても議論した。解釈指針委員会は、重要性がある場合には、有形固定資産から控除した収入の金額に関する定量的開示は、利用者が財務諸表への影響を理解するために重要であると考えた。解釈指針委員会は、この開示要求を解釈指針案に含めること（有形固定資産のその他の増減の開示を要求している IAS 第 16 号の第 73 項(e)(ix)における現行の開示要求を参照することによって）を暫定的に決定した。解釈指針委員会メンバーの一部は、純損益に認識している金額などその他の開示項目も開示する必要があるという見解を表明した。</p>
	<p>The staff will prepare the draft Interpretation and present it at a future meeting.</p>	<p>スタッフは解釈指針案を作成し、将来の会議で提示する。</p>

項目	原文	仮訳
IAS 21 外貨建取引	<p>IAS 21 <i>The Effects of Changes in Foreign Exchange Rates—Draft Interpretation Foreign Currency Transactions and Advance Consideration: sweep issue (Agenda Paper 11)</i></p> <p>The Interpretations Committee continued its discussions on the development of an Interpretation of paragraphs 21–22 of IAS 21. The proposed guidance addresses how to determine the date of the transaction for the purposes of IAS 21. The date of the transaction determines the spot exchange rate used to translate a foreign currency transaction on initial recognition of the asset, expense or income (or part of it) that follows the recognition of a non-monetary prepayment asset or a non-monetary deferred income liability.</p> <p>At this meeting, the Interpretations Committee considered the interaction of the proposed draft Interpretation and the presentation in profit or loss of exchange differences arising on monetary trade receivable or trade payable balances.</p> <p>Subsequent to the initial recognition of a foreign currency balance sheet item, paragraphs 28–29 of IAS 21 require that exchange differences arising on the settlement of monetary items or on translating monetary items at the end of the reporting period should be recognised in profit or loss in the period in which they arise (subject to a few specified exceptions). The Interpretations Committee noted that IFRS does not specify in which line item within profit or loss such exchange differences should be presented.</p> <p>However, the concern raised to the Interpretations Committee was that the proposed draft Interpretation implies that such exchange differences should not be recognised in the same line item as the foreign currency transaction. This is because it specifies the exchange rate to use to recognise a foreign currency transaction that is recognised in profit or loss.</p> <p>In developing the proposed draft Interpretation, the Interpretations Committee did not intend to address exchange differences arising on the subsequent retranslation of monetary items, nor did it intend to address in</p>	<p>IAS 第 21 号「外国為替レート変動の影響」——解釈指針案「外貨建取引及び前払・前受対価」：整理論点（アジェンダ・ペーパー11）</p> <p>解釈指針委員会は、IAS第21号の第21項から第22項の解釈指針の開発に関する議論を継続した。ガイダンス案は、IAS第21号の目的上の取引日の決定方法を扱う。取引日は、非貨幣性前払資産又は非貨幣性繰延収益負債の認識に続いて生じる資産、費用又は収益（あるいは、その一部）の当初認識時において、外貨建取引の換算に使用される直物為替レートを決定する。</p> <p>今回の会議で、解釈指針委員会は、この解釈指針案と、貨幣性営業債権又は営業債務の残高について生じる為替差額の純損益における表示との相互関係を検討した。</p> <p>外貨建の貸借対照表項目の当初認識後に、IAS第21号の第28項及び第29項では、貨幣性項目の決済又は報告期末における貨幣性項目の換算時に生じる為替差額は、発生した期間の純損益に認識すべきであると要求している（いくつか特定の例外がある）。解釈指針委員会は、IFRSでは、こうした為替差額を純損益の中のどの表示項目に表示すべきなのかを特定していないことに留意した。</p> <p>しかし、解釈指針委員会に提起された懸念は、この解釈指針案が、こうした為替差額を外貨建取引と同じ表示項目で認識すべきではないことを示唆しているということであった。これは、この解釈指針案が、純損益に認識される外貨建取引を認識するために使用する為替レートを特定しているからである。</p> <p>解釈指針案を開発するにあたり、解釈指針委員会は、貨幣性項目のその後の再換算について生じる為替差額を扱うことを意図していなかった、また、こうした為替差額をどの表示項目に認識すべきなのかを扱うことも意図していなかった。</p>

## 項目

## 原文

## 仮訳

which line item such exchange differences should be recognised.

Thirteen of the fourteen members of the Interpretations Committee tentatively decided not to include a discussion about the presentation of exchange differences arising on the settlement or retranslation of monetary items in the Basis for Conclusions of the draft Interpretation. Their reasoning was that it is not relevant to the issue being addressed by the proposed Interpretation, which is the meaning of the ‘date of the transaction’ for the purposes of the initial recognition of a foreign currency transaction in the functional currency in accordance with paragraph 21 of IAS 21. The presentation of foreign exchange gains and losses arising subsequent to the date of the transaction is not relevant to the date of the measurement of the foreign currency transaction in the functional currency on initial recognition.

The Interpretations Committee reconfirmed their general agreement that the staff should prepare the draft Interpretation for a written ballot, subject to no significant matters arising from discussions at the IASB (thirteen members of the Interpretations Committee agreed). One member voted against the proposal. The staff noted that in accordance with the IFRS Foundation’s *Due Process Handbook*, the Basis for Conclusions to the draft Interpretation will identify any areas in which some members of the Interpretations Committee hold strong views in opposition to the draft Interpretation.

*Next steps*

The staff will present a paper to the IASB at one of its future meetings, which will summarise the technical analysis and due process that the Interpretations Committee has undertaken to develop the proposed draft Interpretation.

If no significant matters arise from discussions at the IASB meeting, the staff will prepare the draft Interpretation for a written ballot.

14名の解釈指針委員会のメンバーのうち13名が、貨幣性項目の決済時又は再換算時に生じる為替差額の表示に関する議論を、解釈指針案の結論の根拠に記載しない旨を暫定的に決定した。彼らの論拠は、これは解釈指針案で扱おうとしている論点（IAS第21号の第21項に従った機能通貨での外貨建取引の当初認識の目的上の「取引日」の意味）との関連性がないからである。取引日後に生じる為替差損益の表示は、当初認識時における機能通貨での外貨建取引の測定日には関連性がない。

解釈指針委員会は、IASBでの議論から重大な事項が生じないことを条件に、スタッフが書面投票のための解釈指針案を作成すべきであるという全般的な合意を再確認した（13名の解釈指針委員会のメンバーが賛成した）。1名のメンバーは、提案に反対票を投じた。スタッフは、IFRS財団の「デュー・プロセス・ハンドブック」に従って、解釈指針案の結論の根拠が、解釈指針委員会の一部のメンバーが解釈指針案に反対する強い意見を有していた領域を識別することに留意した。

*今後のステップ*

スタッフは、解釈指針委員会が解釈指針案を開発するために行った技術的分析及びデュー・プロセスを要約するペーパーを今後のIASB会議においてIASBに提示する。

IASB会議での議論から重大な事項が生じない場合には、スタッフは書面投票のための解釈指針案を作成することになる。



## 年次改善について IASB に提案した項目 (Item recommended to the IASB for Annual Improvements)

項目	原文	和訳
—	<p><i>The Interpretations Committee assists the IASB in Annual Improvements by reviewing proposed improvements to Standards and making recommendations to the IASB. Specifically, the Interpretations Committee’s involvement includes reviewing and deliberating issues for their inclusion in future Exposure Drafts of proposed Annual Improvements to IFRS and deliberating the comments received on the Exposure Drafts. When the Interpretations Committee has reached consensus on an issue included in Annual Improvements, the recommendation (including finalisation of the proposed amendment or removal from Annual Improvements) will be presented to the IASB for discussion, in a public meeting, before being finalised. Approved Annual Improvements to IFRS (including Exposure Drafts and final Standards) are issued by the IASB.</i></p>	<p>解釈指針委員会は、基準への改善提案を検討し、IASBに提案することによりIASBの年次改善を支援している。具体的には、解釈指針委員会は、IFRSの年次改善提案を今後の公開草案に含めることについての論点の検討及び審議並びに公開草案に対して受け取ったコメントの審議に関与している。解釈指針委員会は、年次改善に含める論点について合意に達した場合には、その提案（修正提案の最終化や年次改善からの削除を含む）を、最終化前の公開の会議での議論のため、IASBに提示する。承認されたIFRSの年次改善（公開草案と最終基準を含む）は、IASBにより公表される。</p>
IAS 23 適格資産	<p><b>IAS 23 <i>Borrowing Costs</i>—Borrowing costs on completed qualifying assets (Agenda Paper 9)</b></p> <p>The Interpretations Committee received a request to clarify whether funds borrowed specifically to finance the construction of a qualifying asset, the construction of which has now been completed, must be included as part of the general borrowings for the purposes of determining the capitalisation rate for qualifying assets that have been funded from the entity’s general borrowings. The submitter described a scenario in which an entity borrows funds specifically to finance the construction of a qualifying asset. Subsequently, the activities necessary to prepare the asset for its intended use or for sale were completed, but the funds have not been repaid. The submitter notes that this is a common scenario and could arise in group situations. It could also arise in instances in which an entity wishes to maintain a specified level of borrowings for an optimal capital structure amongst others.</p> <p>The submitter asked whether the funds borrowed specifically to finance the construction of a qualifying asset should be included within the general borrowings after the construction of the specific asset is completed. The consequence of including these funds within the general</p>	<p><b>IAS 第 23 号「借入コスト」——完成した適格資産に係る借入コスト（アジェンダ・ペーパー 9）</b></p> <p>解釈指針委員会は、現在は完成されている適格資産の建設の資金とするために特別に借り入れた資金を、企業の一般借入から資金調達した適格資産に係る資本化率を算定する目的上、一般借入の一部として含めなければならないのかどうかについて明確化を求める要望を受けた。要望提出者が記述していたシナリオでは、企業は適格資産の建設の資金とするために特別に資金を借り入れている。その後、意図した使用又は販売に向けて資産を準備するために必要な活動は完了したが、当該資金はまだ返済されていない。要望提出者は、これは一般的なシナリオであり、企業グループ内において生じる可能性があるとして述べている。また、これは、企業が特に最適な資本構成のために所定のレベルの借入を維持することを望む事例において生じる可能性もある。</p> <p>要望提出者は、適格資産の建設の資金とするために特別に借り入れた資金を、特定の資産の建設が完了した後に、一般借入の中に含めるべきなのかどうかを質問した。この資金を一般借入の中に含めることの帰結は、この借入に係る金利が、一般借入財源から資金調達した他の適格資産に適用</p>



項目	原文	和訳
	<p>borrowings is that the interest rate on the borrowings would be included in the calculation of the capitalisation rate to be applied to other qualifying assets that have been funded from general borrowing sources as described in paragraph 14 of IAS 23.</p>	<p>すべき資産化率の計算に含まれることである（IAS第23号の第14項に記述のとおり）。</p>
	<p>When determining the capitalisation rate to be applied to qualifying assets that have been funded from general borrowings, paragraph 14 of IAS 23 requires an entity to use the weighted average of the borrowing costs applicable to ‘the borrowings of the entity that are outstanding during the period, other than borrowings made specifically for the purposes of obtaining a qualifying asset’. On the basis of the wording in paragraph 14 of IAS 23, a majority of the Interpretations Committee tentatively agreed with the staff conclusion that the specific borrowings should be included within the general borrowings in the fact pattern described by the submitter.</p>	<p>一般借入から資金調達した適格資産に適用すべき資産化率を算定する際に、IAS第23号の第14項では、「企業の当期中の借入金残高（適格資産の取得のために特別に行った借入を除く）」に対する借入コストの加重平均を使用することを企業に要求している。IAS第23号の第14項の文言に基づき、解釈指針委員会の過半数が、要望提出者が述べている事実パターンにおいては特定の借入を一般借入に含めるべきであるというスタッフの結論に暫定的に同意した。</p>
	<p>However, the Interpretations Committee noted that there is diversity in practice, which arises from a perceived lack of clarity in the wording in paragraph 14 of IAS 23. The Interpretations Committee tentatively decided that the wording in IAS 23 should be clarified through an annual improvement. The staff will present the proposed improvement at a future meeting.</p>	<p>しかし、解釈指針委員会は、実務の不統一があり、これは、IAS第23号の第14項の文言における指摘された明瞭性の欠如から生じていることに留意した。解釈指針委員会は、IAS第23号の文言の明確化を年次改善を通じて行うべきであると暫定的に決定した。スタッフは、今後の会議で改善案を提示する。</p>

## その他の事項 (Other matters)

項目	原文	仮訳
IFRS 13 ヒエラルキー	<b>IFRS 13 <i>Fair Value Measurement</i>—The fair value hierarchy when third-party consensus prices are used (Agenda Paper 5)</b>  The Interpretations Committee was presented with the results of the outreach undertaken in relation to the final agenda decision in January 2015 pertaining to IFRS 13 <i>Fair Value Measurement</i> —The fair value hierarchy when third-party consensus prices are used. The feedback was provided for information purposes only and addressed the additional questions that were raised during the finalisation of the agenda decision. The Interpretations Committee noted the results of the outreach and determined that no further work was necessary.	<b>IFRS 第 13 号「公正価値測定」——第三者の合意価格を使用する場合の公正価値ヒエラルキー (アジェンダ・ペーパー5)</b>  解釈指針委員会は、IFRS第13号「公正価値測定」——第三者の合意価格を使用する場合の公正価値ヒエラルキーについての2015年1月の最終的なアジェンダ決定に関して行ったアウトリーチの結果の提示を受けた。このフィードバックは情報目的のためだけに提供され、アジェンダ決定の最終確定の間に提起された追加的な質問を扱った。解釈指針委員会は、アウトリーチの結果に留意し、これ以上の作業は必要ないと判断した。
仕掛案件	<b>Interpretations Committee work in progress update (Agenda Paper 10)</b>  The Interpretations Committee received a report about ongoing issues that were not discussed at this meeting.	<b>解釈指針委員会の仕掛案件のアップデート (アジェンダ・ペーパー10)</b>  解釈指針委員会は、今回の会議で議論しなかった進行中の論点に関する報告を受けた。

## 解釈指針委員会のアジェンダ決定 (Interpretations Committee agenda decisions)

項目	原文	仮訳
—	<p>The following explanations are published for information only and do not change existing IFRS requirements. Interpretations Committee agenda decisions are not IFRIC Interpretations. IFRIC Interpretations are determined only after extensive deliberations and due process, including a formal vote, and become final only when approved by the IASB.</p>	<p>下記の説明は情報提供だけの目的で公表するものであり、既存のIFRSの要求事項を変更するものではない。IFRIC解釈指針委員会のアジェンダの決定は、IFRIC解釈指針ではない。解釈指針は、広範囲な審議及び正式な投票を含むデュー・プロセスを経た後に初めて決定されるものであり、IASBが承認した場合にのみ最終確定される。</p>
IFRS 10 支配の 評価	<p><b>IFRS 10 Consolidated Financial Statements—Single-asset, single-lessee lease vehicles</b></p> <p>The Interpretations Committee received two requests for clarification about the interaction of IFRS 10 and IAS 17 <i>Leases</i>. In both examples, a structured entity (SE) is created to lease a single asset to a single lessee.</p> <p>In one submission the lease is an operating lease; in the other it is a finance lease. In the case of the operating lease, the question was whether the lessee should consolidate the SE. In the case of the finance lease, the question was whether the lender should consolidate the SE. In both examples, the consolidation decision would be based on an assessment of whether the entity controls the SE. In particular, the submitters asked whether the lessee’s use of the leased asset is a relevant activity of the SE when assessing power over the SE.</p> <p>The Interpretations Committee noted that an entity has power over an investee when it has rights that give it the current ability to direct the relevant activities of the entity, ie the activities that significantly affect the investee’s returns. On entering into a lease, regardless of whether it is a finance lease or an operating lease, the SE (the lessor) would have two rights—a right to receive lease payments and a right to the residual value of the leased asset at the end of the lease. Consequently, the activities that would affect the SE’s returns would relate to managing the returns derived from these rights; for example, managing the credit risk associated with the lease payments and any other guaranteed payments or managing the leased asset at the end of the lease term (for example, managing its sale or</p>	<p><b>IFRS第10号「連結財務諸表」——単一資産、単一の借手のリース・ビークル</b></p> <p>解釈指針委員会は、IFRS第10号とIAS第17号「リース」の相互関係に関する明確化を求める2件の要望を受けた。両方の事例において、単一の借手に単一の資産をリースするために、組成された企業 (SE) が設立されている。</p> <p>一方の要望書では、リースがオペレーティング・リースであり、もう一方では、リースがファイナンス・リースである。オペレーティング・リースの事例では、質問は、借手がSEを連結すべきかどうかであった。ファイナンス・リースの事例では、質問は、融資者がSEを連結すべきかどうかであった。両方の事例において、連結の意思決定は、企業がSEを支配しているのかどうかの評価に基づくことになる。特に、要望提出者は、借手によるリース資産の使用が、SEに対するパワーを評価する際に、SEの関連性のある活動なのかどうかを質問した。</p> <p>解釈指針委員会は、企業の関連性のある活動 (すなわち、投資先のリターンに重要な影響を及ぼす活動) を指図する現在の能力を与える権利を有している場合には、企業は投資先に対するパワーを有していることに留意した。リース締結時に、ファイナンス・リースであるのかオペレーティング・リースであるのかに関係なく、SE (貸手) は2つの権利、すなわち、リース料を受け取る権利とリース終了時におけるリース資産の残存価値に対する権利を有しているであろう。したがって、SEのリターンに影響を及ぼす活動は、これらの権利から得られるリターンの管理に関係することになる。例えば、リース料及び他の保証された支払に関連する信用リスク</p>

項目	原文	仮訳
	<p>re-leasing). How the decision-making relating to these activities would significantly affect the SE's returns would depend on the particular facts and circumstances.</p>	<p>の管理やリース期間終了時におけるリース資産の管理（例えば、売却の管理又は再リース）である。これらの活動に関する意思決定がSEのリターンにどのように重要な影響を及ぼすのかは、特定の事実及び状況によって決まることになる。</p>
	<p>The Interpretations Committee was of the view that the lessee's right to use the leased asset for a period of time would not, in isolation, typically give the lessee decision-making rights over these relevant activities of the SE and hence would not typically be a relevant activity of the SE.</p>	<p>解釈指針委員会は、ある一定の期間にリース資産を使用する借手の権利は、単独では、通常、SEのこれらの関連性のある活動に対する意思決定権を借手に与えることはなく、したがって、通常は、SEの関連性のある活動にはならないと考えた。</p>
	<p>However, it noted that this conclusion does not mean that a lessee can never control the lessor. For example, a parent that controls another entity for other reasons can lease an asset from that entity.</p>	<p>しかし、解釈指針委員会は、この結論は、借手が貸手を支配することはあり得ないという意味ではないことに留意した。例えば、他の理由で別の企業を支配している親会社が当該企業から資産をリースすることがある。</p>
	<p>It also noted that, in assessing control, an entity would consider all of the rights that it has in relation to the investee to determine whether it has power over the investee. This would include rights in contractual arrangements other than the lease contract, such as contractual arrangements for loans made to the lessor, as well as rights included within the lease contract, including those that go beyond simply providing the lessee with the right to use the asset.</p>	<p>また、解釈指針委員会は、支配を評価する際に、企業は、投資先に対するパワーを有しているかどうかを判定するため、自らが投資先に対して有している権利のすべてを考慮するであろうことにも留意した。これには、リース契約以外の契約上の取決め（貸手に対して行う融資に関する契約上の取決めなど）における権利及びリース契約の中に含まれる権利（資産を使用する権利を借手に単に与える以上のものなど）が含まれる。</p>
	<p>As a result of its discussions, the Interpretations Committee concluded that the principles and guidance within IFRS 10 would enable a determination of control to be made in a specific scenario based on the relevant facts and circumstances of that scenario. The Interpretations Committee also noted that it is not its practice to give case-by-case advice on individual fact patterns.</p>	<p>議論の結果、解釈指針委員会は、IFRS第10号の中の原則及びガイダンスにより、特定のシナリオにおける支配の判定を、当該シナリオの関連性のある事実及び状況に基づいて行うことが可能となるであろうと結論を下した。また、個々の事実パターンにケースバイケースで助言することは解釈指針委員会の慣行ではないことにも留意した。</p>
	<p>Consequently, the Interpretations Committee thought that neither an Interpretation of nor an amendment to a Standard is required and decided not to add these issues to its agenda.</p>	<p>したがって、解釈指針委員会は、解釈指針も基準の修正も必要ないと判断し、これらの論点をアジェンダに追加しないことを決定した。</p>

項目	原文	仮訳
IAS 24 近親者	<b>IAS 24 <i>Related Party Disclosures</i>—Definition of close members of the family of a person</b>	<b>IAS第24号「関連当事者についての開示」——個人の近親者の定義</b>
	<p>The Interpretations Committee received a submission regarding the definition of close members of the family of a person in paragraph 9 of IAS 24.</p>	<p>解釈指針委員会は、IAS第24号の第9項における個人の近親者の定義に関する要望書を受け取った。</p>
	<p>The submitter points out that the definition of close members of the family of a person in paragraph 9 does not specify that the parents of a person could be included in this definition. The submitter thinks that this definition should include a person’s parents, because in its view they are among the closest members of the family of a person who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity. The submitter further observes that local regulations in some jurisdictions include the parents of a person within the definition of ‘close members of the family of a person’.</p>	<p>要望提出者は、第9項における個人の近親者の定義は、ある個人の父母がこの定義に含まれる可能性がある旨を明示していないと指摘している。要望提出者の考えでは、この定義には個人の父母を含めるべきである。父母は、企業との取引において当該個人に影響を与えるか又は影響を受けると予想される最も近い近親者の中に含まれるからである。要望提出者はさらに、一部の法域での国内規制には「個人の近親者」の定義の中に父母が含まれていることに着目している。</p>
	<p>The submitter suggests that the Interpretations Committee could:</p>	<p>要望提出者は、解釈指針委員会が次のことを行うことが考えられると提案している。</p>
	<p>(a) specify that this definition includes ‘persons who are considered to be close members of the family according to the law or the prevailing customary norms in the jurisdiction where the entity operates’; and</p> <p>(b) remove the examples of ‘close members of the family of a person’ from the definition.</p>	<p>(a) この定義が「企業が事業を行っている法域の法律又は一般的な慣習規範に従って近親者と考えられる人物」を含んでいる旨を明示する。</p> <p>(b) 「個人の近親者」の例示を定義から削除する。</p>
	<p>The Interpretations Committee observed that the definition of close members of the family of a person in paragraph 9 of IAS 24:</p>	<p>解釈指針委員会は、IAS第24号の第9項における個人の近親者の定義は、次のとおりであることに着目した。</p>
	<p>(a) is expressed in a principle-based manner and involves the use of judgement to determine whether members of the family of a person (including that person’s parents) are related parties or not; and</p> <p>(b) includes a list of family members that are always considered close members of the family of a person.</p>	<p>(a) 原則ベースの方法で示されており、個人の親族（当該個人の父母を含む）が関連当事者かどうかを判定するための判断の使用を伴う</p> <p>(b) 常に個人の近親者と考えられる親族のリストを含んでいる。</p>
	<p>The Interpretations Committee further noted that the list of family members in paragraph 9(a)–(c) is non-exhaustive and does not preclude</p>	<p>解釈指針委員会はさらに、第9項(a)から(c)における親族のリストは、網羅的ではなく、他の親族を個人の近親者と考えることを妨げるものではない</p>



項目	原文	仮訳
	<p>other family members from being considered as close members of the family of a person. Consequently, the Interpretations Committee thought that other family members, including parents or grandparents, could qualify as close members of the family depending on the assessment of specific facts and circumstances.</p> <p>In the light of the existing IFRS requirements, the Interpretations Committee determined that neither an Interpretation nor an amendment to a Standard was necessary and therefore decided not to add this issue to its agenda.</p>	<p>いことに留意した。したがって、解釈指針委員会は、他の親族（父母や祖父母を含む）が、特定の事実及び状況の評価に応じて近親者に該当する可能性があると考えた。</p> <p>現行のIFRSの要求事項に照らし、解釈指針委員会は、解釈指針も基準の修正も必要ないと判断した。したがって、この論点をアジェンダに追加しないことを決定した。</p>

Disclaimer: The content of this Update does not represent the views of the IASB or the IFRS Foundation and is not an official endorsement of any of the information provided. The information published in this newsletter originates from various sources and is accurate to the best of our knowledge.

免責事項：本アップデートの内容は、IASB 及び IFRS 財団の見解を表わすものではなく、提供されるいかなる情報も公式に承認されたものではない。本ニュースレターで公表される情報は、さまざまな情報源から作成しており、我々の知識の限りにおいて正確なものである。

この日本語訳は、企業会計基準委員会のスタッフが参考のために作成したものです。併記されている原文を参照の上ご利用ください。